



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS NORTHERN IRELAND

No/Nº:

EXPORT OF PIGS FOR BREEDING TO BRAZIL
EXPORTAÇÃO PARA O BRASIL DE SUÍNOS PARA REPRODUÇÃO

HEALTH CERTIFICATE
CERTIFICADO SANITÁRIO

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM (GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND)
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO (GRÃ-BRETANHA E IRLANDA DO NORTE)

CERTIFYING VETERINARIAN: OFFICIAL VETERINARIAN
VETERINÁRIO ATESTANTE: VETERINÁRIO OFICIAL

Import Permit number(s)/Número(s) da(s) licença(s) de importação:

I. Identification of the animals/Identificação dos animais

Identification Number Número de Identificação	Breed Raça	Sex Sexo	Age Idade

II. Origin of the animals/Origem dos animais

- (a) **Name and address of exporter/Nome e endereço do exportador:**
- (b) **Name and address of establishment of origin/Nome e endereço do estabelecimento de origem**
- (c) **Means of transport (flight number, vehicle registration number) /
Meio de transporte (número do voo, número de matrícula do veículo):**
- (d) **Place of departure/Local de egresso:**
Date of departure/data de partida:
- (e) **Country/ies of transit/País/es de trânsito:**

III. Destination of the animals/Destino dos animais

(a) **Name and address of importer/Nome e endereço do consignatário:**

(b) **Name and address of premises of destination of the animals/**
Nome e endereço do local de destino dos animais:

IV. Health Information/Informação sanitária

I, the undersigned, certify that the animals described above meet the following requirements/Eu, abaixo assinado, certifico que os animais acima descritos cumprem com os requisitos seguintes:

1. **The pigs are individually identified in accordance with the recommendations of the World Organization for Animal Health (WOAH) so that they can be traced/Os suínos estão identificados individualmente seguindo as recomendações da Organização Mundial de Sanidade Animal (OMSA) de forma a permitir sua rastreabilidade;**
2. **the pigs were not vaccinated against Aujeszky's Disease, Foot and Mouth Disease, Porcine Reproductive and Respiratory Syndrome (PRRS) or Transmissible Swine Gastroenteritis (TGE)/ Os suínos não foram vacinados contra a Doença de Aujeszky, Febre Aftosa, Síndrome Respiratória e Reprodutiva dos Suínos (PRRS) nem Gastroenterite Transmissível Suína (TGE);**
3. **The pigs were kept in isolation in an approved place in the exporting country under the official supervision of the United Kingdom Veterinary Authority for a minimum period of thirty (30) days/Os suínos foram mantidos isolados em um lugar aprovado no país exportador com supervisão oficial da Autoridade Veterinária do Reino Unido, por um período mínimo de trinta (30) dias;**
4. **During the isolation period, the pigs were subjected to diagnostic tests carried out in official laboratories, qualified, accredited or recognized by the Veterinary Authority of the United Kingdom. These tests were carried out in accordance with the WOAH Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals/Durante o período de isolamento, os suínos foram submetidos a provas diagnósticas realizadas em laboratórios oficiais, habilitados, credenciados ou reconhecidos pela Autoridade Veterinária do Reino Unido. Essas provas foram realizadas de acordo com o Manual das Provas de Diagnóstico e das Vacinas para os Animais Terrestres da OMSA;**

WITH REGARD TO FOOT AND MOUTH DISEASE/COM RELAÇÃO À FEBRE AFTOSA

5. a) **The pigs have remained since birth or for at least the last ninety (90) days in a country or zone free of foot and mouth disease with or without vaccination, recognized by the WOAH, or in a compartment free of foot and mouth disease in accordance with the provisions of the corresponding chapter of the WOAH Terrestrial Code and recognised by the Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil (MAPA); and/ Os suínos permaneceram desde o nascimento ou pelo menos nos últimos noventa (90) dias em um país ou zona livre de Febre Aftosa com ou sem vacinação, reconhecido/a pela OMSA, ou em um compartimento livre de Febre Aftosa de acordo com o estabelecido no capítulo correspondente do Código Terrestre da OMSA e reconhecido pelo el Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil (MAPA); e**

***b) The pigs tested negative in the diagnostic test, which was carried out on samples taken during the pre-export isolation period ¹/ Os suínos resultaram negativos ao teste de diagnóstico que foi realizado a partir de amostras extraídas durante o período de isolamento pré-exportação ¹:**

Test / Prova	Date / Data

¹ In accordance with the agreement between the Veterinary Authorities (delete when it does not apply) / De acordo com o acordado entre as Autoridades Veterinárias (tachar quando não corresponder);

IN RELATION TO AFRICAN SWINE FEVER (ASF)/ EM RELAÇÃO À PESTE SUÍNA AFRICANA (PSA):

6. The pigs have remained since birth or for at least the last ninety (90) days in a country, zone or compartment that has demonstrated that it complies with the current WOH recommendations, including specific surveillance, to be considered ASF-free / Os suínos permaneceram desde o nascimento ou pelo menos nos últimos noventa (90) dias em um país, zona ou compartimento que tenha demonstrado que cumpre com as recomendações vigentes da OMSA, incluindo a vigilância específica, para ser considerado livre de PSA;

REGARDING CLASSICAL SWINE FEVER (CSF)/ EM RELAÇÃO À PESTE SUÍNA CLÁSSICA (PSC):

7. The pigs have remained since birth or for at least the last ninety (90) days in a country, zone or compartment recognized by the WOH as free of CSF or which has demonstrated that it complies with the current WOH recommendations, including specific surveillance, to be considered free of CSF / Os suínos permaneceram desde o nascimento ou pelo menos nos últimos noventa (90) dias em um país, zona ou compartimento reconhecido pela OMSA como livre de PSC ou que tenha demonstrado que cumpre com as recomendações vigentes da OMSA, incluindo a vigilância específica, para ser considerado livre de PSC;

IN RELATION TO PORCINE REPRODUCTIVE AND RESPIRATORY SYNDROME (PRRS)/ EM RELAÇÃO À SÍNDROME RESPIRATÓRIA E REPRODUTIVA DOS SUÍNOS (PRRS):

8. *a) The pigs have remained since birth or for at least the last ninety (90) days in a country, zone or compartment that has demonstrated that it complies with current WOH recommendations, including specific surveillance, to be considered PRRS-free; or / Os suínos permaneceram desde o nascimento ou pelo menos nos últimos noventa (90) dias em um país, zona ou compartimento que tenha demonstrado que cumpre com as recomendações vigentes da OMSA, incluindo a vigilância específica, para ser considerado livre de PRRS; ou

*b) In the establishment where the animals to be exported come from, no positive cases of PRRS have been recorded by means of multivalent ELISA tests for the detection of this disease, based on two (2) samplings carried out at six-month intervals, carried out on the total number of animals or on a sample offering 99% confidence of detecting at least one infected animal and an expected prevalence of 10%, with the second sampling having been carried out within the six (6) months prior to shipment; and / No estabelecimento de procedência dos animais a exportar não foram registrados casos positivos de PRRS mediante provas de ELISA multivalente para a detecção dessa doença, a partir de duas (2) amostragens efetuadas com intervalo semestral, realizadas sobre o total de animais ou em uma amostra que ofereça 99% de confiança para detectar pelo menos um animal infectado e uma prevalência esperada de 10%, tendo a segunda amostragem sido realizada dentro dos seis (6) meses prévios ao embarque; e

*i) The pigs were up to four (4) months old at the start of the pre-export isolation period and underwent two (2) multivalent ELISA tests twenty-one (21) days apart, both with negative results; or/Os suínos têm até quatro (4) meses de idade no início do período de isolamento pré-exportação e foram submetidos a duas (2) provas de ELISA multivalente com intervalo de vinte e um (21) dias, ambas com resultado negative; ou

Diagnostic test/Prova diagnóstica	Date/Data	Date/Data
Multivalent ELISA / ELISA multivalente		

*ii) The pigs were over four (4) months old at the start of the pre-export isolation period and underwent two (2) multivalent ELISA tests, twenty-one (21) days apart, both with negative results, and one (1) Real- Time Reverse Transcription Polymerase Chain Reaction (RT-PCR) test, carried

out on serum samples taken during the pre-export isolation period, with negative results / Os suínos têm mais de quatro (4) meses de idade no início do período de isolamento pré-exportação e foram submetidos a duas (2) provas de ELISA multivalente, com intervalo de vinte e um (21) dias, ambas com resultado negativo, e a uma (1) prova de Reação em Cadeia da Polimerase com Transcrição Inversa em Tempo Real (RT-PCR), realizada em amostras de soro colhidas dentro do período de isolamento pré-exportação, com resultado negativo;

Diagnostic test/Prova diagnóstica	Date/Data	Date/Data
Multivalent ELISA / ELISA multivalente		
RT-PCR		

IN RELATION TO BRUCELLOSIS / EM RELAÇÃO À BRUCELOSE:

9. *a) The pigs come from an establishment declared free of brucellosis by the Veterinary Authority of the United Kingdom; or / Os suínos procedem de um estabelecimento declarado livre de brucelose pela Autoridade Veterinária do Reino Unido; ou

*b) The pigs come from an establishment where the ELISA, Polarized Fluorescence or Buffered Acidified Antigen (BBAT) test has been carried out on a statistically representative sample of pigs within thirty (30) days prior to shipment, with a negative result; or / Os suínos procedem de um estabelecimento onde foi realizada a prova de ELISA, Fluorescência Polarizada ou Antígeno Acidificado Tamponado (BBAT), em uma amostra estatisticamente representativa de suínos, dentro dos trinta (30) dias anteriores ao embarque, com resultado negativo; ou

Diagnostic test /Prova diagnóstica	Date / Data

*c) During the pre-export isolation period, the pigs were subjected to one (1) ELISA, Polarized Fluorescence or Buffered Acidified Antigen (BBAT) test, with negative results;/ Os suínos foram submetidos, durante o período de isolamento pré-exportação, a uma (1) prova de ELISA, Fluorescência Polarizada ou Antígeno Acidificado Tamponado (BBAT), com resultado negativo;

Diagnostic test /Prova diagnóstica	Date / Data

IN RELATION TO AUJESZKY'S DISEASE / EM RELAÇÃO À DOENÇA DE AUJESZKY

10. *a) The pigs come from an establishment located in a country or zone that has demonstrated that complies with current WOAHP recommendations, including specific surveillance, to be considered free of Aujeszky's Disease; or / Os suínos procedem de um estabelecimento situado em um país ou zona que tenha demonstrado que cumpre com as recomendações vigentes da OMSA, incluindo a vigilância específica, para ser considerado livre de Doença de Aujeszky; ou

*b) The pigs have remained since birth in establishments declared free of Aujeszky's Disease by the Veterinary Authority of the United Kingdom, and / Os suínos permaneceram desde seu nascimento em estabelecimentos declarados livres de Doença de Aujeszky pela Autoridade Veterinária do Reino Unido, e

(i) The pigs were subjected, during the pre-export isolation period, to two (2) Viral Neutralization, ELISA or latex agglutination tests, in all cases for the detection of antibodies against the complete Aujeszky's Disease virus, with negative results. The tests were carried out at least twenty-one (21) days apart, and the second test was carried out less than fifteen (15) days

before shipment / Os suínos foram submetidos, durante o período de isolamento pré-exportação, a duas (2) provas de Neutralização Viral, ELISA ou aglutinação em látex, em todos os casos para a detecção de anticorpos contra o vírus completo da Doença de Aujeszky, com resultado negativo. As provas foram realizadas com um intervalo de pelo menos vinte e um (21) dias entre elas, e a segunda prova foi realizada em um período menor que quinze (15) dias antes do embarque.

Diagnostic test/Prova diagnóstica	Date/Data	Date/Data

IN RELATION TO TRANSMISSIBLE SWINE GASTROENTERITIS (TGE) / EM RELAÇÃO À GASTROENTERITE TRANSMISSÍVEL SUÍNA (TGE):

11. ***a) The pigs come from a country where TGE is compulsorily notifiable and no clinical case of the disease has been reported during the last three (3) years; or / Os suínos procedem de um país em que a TGE é de declaração obrigatória e não foi notificado nenhum caso clínico da doença durante os últimos três (3) anos; ou**

*** (b) The pigs come from an establishment where no case of TGE has been reported in the last twelve (12) months prior to shipment, and / Os suínos procedem de um estabelecimento no qual não foi notificado nenhum caso de TGE durante os últimos doze (12) meses anteriores ao embarque; e**

(i) The pigs tested negative during the pre-export isolation period to one (1) Viral Neutralization test or ELISA; / Os suínos obtiveram resultado negativo durante o período de isolamento pré-exportação em uma (1) prova de Neutralização Viral ou ELISA;

Diagnostic test/Prova diagnóstica	Date/Data	Result/Resultado

If the pigs tested positive, they were subjected to a competitive blocking ELISA test, with negative results; / Se os suínos obtiveram resultado positivo, foram submetidos à prova de ELISA competitivo de bloqueio, com resultado negativo;

Diagnostic test /Prova diagnóstica	Date / Data

REGARDING PORCINE EPIDEMIC DIARRHOEA (PED)/EM RELAÇÃO À DIARREIA EPIDÊMICA SUÍNA (PED):

12. **At the establishment of origin, no cases of PED have been officially recorded in the last twelve (12) months prior to the shipment of the pigs; / No estabelecimento de origem não se registraram oficialmente casos de PED nos últimos doze (12) meses que precederam ao embarque dos suínos;**

IN RELATION TO LEPTOSPIROSIS / EM RELAÇÃO À LEPTOSPIROSE:

13. ***a) During the pre-export isolation period, the pigs tested negative to one (1) Microagglutination serological test using antigens representative of the serogroups known in the region of origin; or / Durante o período de isolamento pré-exportação, os suínos obtiveram resultado negativo a uma (1) prova sorológica de Microaglutinação usando antígenos representativos dos sorogrupos conhecidos na região de procedência; ou**

Diagnostic test /Prova diagnóstica	Date / Data

***b) The pigs underwent antibiotic therapy with products approved by the Competent Authority of the United Kingdom, within five (5) days prior to shipment; / Os suínos foram submetidos a antibioticoterapia com produtos de uso aprovado pela Autoridade Competente do Reino Unido, dentro dos cinco (5) dias anteriores ao embarque;**

Brand / Marca	Drug / Droga	Dose	Date / Data

14. The pigs were treated against internal and external parasites with products approved by the Competent Authority of the United Kingdom during the pre-export isolation period; / Os suínos foram submetidos a um tratamento contra parasitas internos e externos com produtos aprovados pela Autoridade Competente do país exportador, durante o período de isolamento pré-exportação;

Internal parasites / Parasitas internos	Active Ingredient / Principio ativo	Date / Data

External parasites / Parasitas externos	Active Ingredient / Principio ativo	Date / Data

15. A signed undertaking has been received from the owner/exporter stating that the pigs will be transported directly from the establishment where they remained in pre-export isolation to the point of exit in the United Kingdom, without contact with animals of a lower health status, in a clean vehicle disinfected with products approved by the UK Competent Authority, without passing through areas under health restrictions; / foi recebido um compromisso assinado do proprietário/exportador declarando que os suínos foram transportados diretamente do estabelecimento onde permaneceram em isolamento pré-exportação até o ponto de saída no país exportador, sem contato com animais de condição sanitária inferior, em um veículo limpo e desinfetado com produtos aprovados pela Autoridade Competente, sem passar por zonas sob restrições sanitárias;

16. At the time of shipment, the pigs showed no clinical signs of communicable diseases and were free of external parasites; / No momento do embarque os suínos não apresentaram nenhum sinal clínico de doenças transmissíveis e estavam livres de parasitas externos;

V. This certificate is valid for 10 (ten) days from the date of signature / Este certificado é válido por 10 (dez) dias a partir da data de assinatura

*** Delete as applicable/Riscar a menção inútil**

Official Stamp
Carimbo

Signed **RCVS**
Assinado

Name in block letters
Nome em maiúsculas

.....
Official Veterinarian
Veterinário oficial

Date/data

Address/Endereço

.....

.....

No/Nº:

(NB: FOOT-AND-MOUTH DISEASE: where the domestic breeding pigs are intended for a zone free from foot-and-mouth disease without vaccination, additional specific conditions, including the implementation of diagnostic tests, may be laid down, as agreed in advance between the United Kingdom and the importing Party State/FEBRE AFTOSA: quando os suínos domésticos para reprodução forem destinados a uma zona livre de Febre Aftosa sem vacinação, poderão ser estabelecidas condições específicas adicionais, incluindo a realização de provas diagnósticas, acordadas previamente entre o Reino Unido e o Estado Parte importador)

V3.1604EHC APPLICATION